

CyberPower

Quick Start Guide/ Első lépések

UT1050EG / UT1050EIG / UT1200EG

EN / HU / FR / DE / IT / ES / RO / HR / GR / CZ / PL

SAFETY / BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK / SÉCURITÉ / SICHERHEITSHINWEISE / SICUREZZA / SEGURIDAD / MASURI DE SIGURANTA / SIGURNOSNE / ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE / INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

CAUTION! DO NOT USE FOR MEDICAL OR LIFE SUPPORT EQUIPMENT!

CAUTION! To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area, free of conductive contaminants.
CAUTION! To avoid electrical shock, turn off the unit and unplug it from the AC power source before servicing the battery or installing a computer component.

CAUTION! DO NOT USE WITH OR NEAR AQUARIUMS! CAUTION! DO NOT USE WITH LASER PRINTERS!

WARNING! This is a category C2 UPS product. In a residential environment, this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take additional measures.

FIGYELEM! NE HASZNÁLJA ORVOSI VAGY LÉTFENNTARTÓ ESZKÖZÖKHÖZ!

FIGYELEM! A tüzesetek vagy áramütések kockázatának megelőzése érdekében telepítse beltérbe, ahol szabályozott a hőmérséklet és a páratartalom, és nincs elektromosan vezető szennyeződés.

FIGYELEM! Az áramütés elkerülése érdekében kapcsolja ki az egységet, és húzza ki az AC-tápforrásból az akkumulátor szervizelése vagy egy számítógép-komponens telepítése előtt.

FIGYELEM! NE HASZNÁLJA AKVÁRIUMOKKAL VAGY AZOK KÖZELÉBEN! FIGYELEM! NE HASZNÁLJA LÉZERNYOMTATÓKKAL!

VIGYÁZAT! Ez egy C2 kategóriájú UPS-termék. Lakókörnyezetben a termék rádióinterferenciát okozhat, ebben az esetben a felhasználónak esetlegesen további lépéseket kell tennie.

NE PAS UTILISER POUR DES EQUIPEMENTS MEDICAUX !

ATTENTION ! Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, installez l'UPS dans une pièce dont la température et l'humidité sont contrôlées et est dépourvue de contaminants conducteurs.

ATTENTION ! Pour éviter les électrocutions, éteignez l'UPS et débranchez-le de la source de courant CA avant d'installer un composant d'ordinateur.

NE PAS UTILISER AVEC OU A PROXIMITÉ DES AQUARIUMS!

NE PAS brancher une imprimante laser.

ACHTUNG! NUTZEN SIE DIESE USV KEINESFALLS FÜR MEDIZINISCHE ODER LEBENSERHALTENDE GERÄTE!

ACHTUNG! Um elektrische Schläge zu vermeiden, schalten Sie die USV ab und trennen Sie sie vom Stromkreis bevor Sie die Akkus warten. ACHTUNG! Um Feuer und Stromschläge zu vermeiden, installieren Sie die USV in geschlossenen Räumen ohne Kontakt zu leitenden Geräten oder Oberflächen.
ACHTUNG! NICHT IN DER NÄHE VON AQUARIEN AUFSTELLEN! ACHTUNG! NICHT FÜR LASERDRUCKER GEEIGNET!

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE CON APPARECCHIATURE O EQUIPAGGIAMENTI MEDICI

ATTENZIONE! Per evitare il rischio di incendio o di elettrocuzione, installare il dispositivo in ambiente chiuso con livelli di temperatura e di umidità controllati, al riparo da contaminanti conduttivi.

ATTENZIONE! Per evitare rischi di folgorazione, spegnere l'unità e disinserirla dalla presa a c.a. prima di sostituire la batteria o installare il componente di un computer.

ATTENZIONE! NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER O NELLE VICINANZE DI ACQUARI! ATTENZIONE! NON UTILIZZARE CON STAMPANTI LASER!

¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILIZAR CON DISPOSITIVOS MÉDICOS O DE SUPERVIVENCIA!

¡PRECAUCIÓN! Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, instale el equipo en una zona interior con niveles controlados de humedad y temperatura, y libre de contaminantes conductores.

¡PRECAUCIÓN! Para evitar descargas eléctricas, apague la unidad y desenchúfela de la fuente de alimentación AC antes de realizar operaciones de mantenimiento sobre la batería o instalar un componente informático.

¡PRECAUCIÓN! ¡NO ENCHUFE ACUARIOS A LA UNIDAD NI LA UTILICE CERCA DE ELLOS!

¡PRECAUCIÓN! ¡NO UTILICE EL SAI CON IMPRESORAS LÁSER!

ATENTIE! NU FOLOSITI PENTRU ECHIPAMENTE MEDICALE SAU ECHIPAMENTE DE SUTINERE A VIETII!

ATENTIE! Pentru a preveni riscul de socuri electrice sau foc, instalati echipamentul intr-o zona interioara cu temperatura si umiditate controlata, libera de contaminatori.

ATENTIE! Pentru a reduce riscul de soc electric, opriti unitatea si deconectati-o de la priza inainte de a inlocui bateria sau inainte de a conecta un calculator la UPS.

ATENTIE! NU FOLOSITI LANGA SAU CU ACVARI! ATENTIE! NU FOLOSITI CU IMPRIMANTE!

OPREZ! NE KORISTITI ZA MEDICINSKU OPREMU ILI OPREMU ZA ODRŽAVANJE ŽIVOTA!

OPREZ! Za sprečavanje rizika od požara ili strujnog udara koristite uređaj u zatvorenom prostoru kontrolirane temperature i vlažnosti, bez tvari koje mogu provoditi el. struju.

OPREZ! Kako biste izbjegli strujni udar, isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice napajanja prije servisiranja baterije ili instaliranja računalne komponente.

OPREZ! NE KORISTITI SA ILI U BLIZINI AKVARIJA! OPREZ! NE KORISTITI SA LASERSKIM PISAČIMA!

UPOZORENJE! Ovo je UPS proizvod kategorije C2. U stambenom okruženju ovaj proizvod može uzrokovati radio smetnje, u kojem slučaju od korisnika se može tražiti da poduzme dodatne mjere.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΕ ΙΑΤΡΙΚΟΥΣ Ή ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΖΩΗΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, εγκαταστήστε το UPS μέσα σε ένα ελεγχόμενο ως προς τα επίπεδα υγρασίας και θερμοκρασίας, εσωτερικό περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ενός ηλεκτροσόκ, κλείστε την μονάδα και βγάλτε την από την πρίζα πριν οποιοδήποτε service ή αναβάθμιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΑΖΙ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΕΝΥΔΡΕΙΑ! ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΣΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΥΠΩΤΕΣ ΤΥΠΟΥ LASER.

UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ PRO MEDICÍNSKÉ APLIKACE NEBO PRO ZAŘÍZENÍ NA OCHRANU LIDSKÉHO ŽIVOTA!

UPOZORNĚNÍ! Kvůli riziku požáru nebo Úrazu elektrickým proudem používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách s regulovanou teplotou a vlhkostí, bez vodivých částic.

UPOZORNĚNÍ! Kvůli riziku úrazu elektrickým proudem při výměně baterie odpojte UPS od napájení. UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE V BLÍZKOSTI AKVÁRIÍ!

UPOZORNĚNÍ! NEPOUŽÍVEJTE S LASEROVÝMI TISKÁRNAMI!



UWAGA! URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO SPRZĘTU MEDYCZNEGO LUB PODTRZYMUJĄCEGO FUNKCJE ŻYCIOWE!

UWAGA! Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym należy instalować urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych, w kontrolowanych warunkach temperatury i wilgotności, wolnych od zanieczyszczeń.

UWAGA! Aby uniknąć porażenia prądem, przed przystąpieniem do wymiany akumulatora lub podłączania sprzętu komputerowego, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania.

UWAGA! NIE UŻYWAĆ DO AKWARIÓW LUB W ICH POBLIŻU! UWAGA! NIE UŻYWAĆ Z DRUKARKAMI LASEROWYMI!

UNPACKING / KICSOMAGOLÁS / DEBALLAGE / AUSPACKEN / APERTURA / DESEMBALAJE / DESPACHETAREA / RASPAKIRAVANJE / ΞΕΠΑΚΕΤΑΡΙΣΜΑ / VYBALENÍ / ROZPAKOWANIE

	Quick Start Guide / Első lépések / Guide d'installation rapide / Kurzanleitung / Manuale di utilizzo / Manual de usuario / Manual / Упуте / Γρήγορος Οδηγός Χρήσης / Instalační příručka / Przewodnik instalacji
	UPS unit / UPS-egység / Onduleur / USV / Gruppo di Continuità / UnidadSAI / UPS / UPSuređaj / Μονάδα UPS / UPS / Urządzenie UPS

*PowerPanel® Personal Edition software is available on our website. Please visit www.cyberpower.com and go to the Software Section for free download.

A PowerPanel® Personal Edition szoftver elérhető a webhelyünkön. Kérjük, az ingyenes letöltéshez látogasson el a www.cyberpower.com címre, és navigáljon a Software menüponthoz.

Le logiciel PowerPanel® Personal Edition est disponible sur notre site www.cyberpower.com dans la rubrique « Logiciels ». Vous pouvez le télécharger gratuitement.

Die PowerPanel® Personal Edition Software steht in der aktuellsten Version auf unserer Website unter www.cyberpower.com zum Download bereit.

Il software *PowerPanel® Personal Edition si può scaricare gratuitamente dal nostro sito (www.cyberpower.com/it) nella sezione dedicata ai download.

PowerPanel® Personal Edition está disponible en nuestro sitio web. Visite www.cyberpower.com y vaya a la sección de software para su descarga gratuita.

Softul „Power Panel Personal Edition” este disponibil pe website. Va rugam vizitati www.cyberpower.com si urmati „Software Section” pentru descarcare gratuita a programului.

PowerPanel® Personal Edition softver je dostupannanašoj web stranici. Posjetite www.cyberpower.com i otidite na dio softvera za besplatno preuzimanje.

Το Λογισμικό PowerPanel® Personal Edition είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας. Παρακαλώ επισκεφθείτε το www.cyberpower.com και μεταβείτε στην ενότητα Λογισμικό για να το κατεβάσετε δωρεάν.

Software PowerPanel® Personal Edition je ke stažení na naší webové stránce. Jděte na www.cyberpower.com a dále do části Software, kde je software k dispozici zdarma.

Oprogramowanie PowerPanel® Personal Edition dostępne do pobrania bezpłatnie ze strony www.cyberpower.com.

INSTALLATION / TELEPÍTÉS / GUIDE D'INSTALLATION / INSTALLIEREN / INSTALLAZIONE / GUÍA DE INSTALACIÓN / GHID DE INSTALARE / UPUTE ZA INSTALACIJU / Οδηγός Εγκατάστασης / INSTALACE / INSTALACJA

Recharging the battery for at least 8 hours is recommended to ensure that the battery's maximum charge capacity is achieved. If you will use the software, connect the USB cable to the USB port on the UPS. To protect a fax, telephone, modem line or network cable, connect a telephone cable or network cable from the wall jack outlet to the IN jack of the UPS. Then connect a telephone cable or network cable from the OUT jack on the UPS to the modem, computer, telephone, fax machine, or network device.

A maximális töltöttségi kapacitás elérése érdekében ajánlott legalább 8 óráig tölteni az akkumulátort. A szoftver használatá eseten csatlakoztassa az USB-kábelt az UPS-en található USB-porthoz. A fax-, telefon-, modemvezetékek vagy hálózati kábelek védelme érdekében, csatlakoztassa a fali aljzattól érkező telefonkábel vagy hálózati kábelt az UPS bemenetéhez. Aztán az UPS kimeneténél csatlakoztasson egy telefonkábel vagy hálózati kábelt a modemhez, számítógéphez, telefonhoz, faxhoz vagy hálózati eszközhöz.

Il est recommandé de charger la batterie pendant au moins 8 heures pour vous assurer qu'elle soit chargée au maximum. Si vous utilisez le logiciel, branchez le câble USB au port USB de l'onduleur. Pour protéger un fax, un téléphone, un Modem, ou un câble réseau, branchez un câble téléphonique ou le câble réseau de la prise de prise murale à la prise IN de l'onduleur. Ensuite, connectez un câble téléphonique ou le câble réseau

sur la prise OUT sur l'onduleur pour le modem, ordinateur, téléphone, télécopieur ou un périphérique réseau.

Es wird empfohlen, den Akku mindestens 8 Stunden lang aufzuladen, um sicherzustellen, dass die maximale Ladekapazität des Akkus erreicht wird. Wenn Sie die Software verwenden möchten, verbinden Sie den USB-Anschluss der USV mit einem USB-Kabel (nicht im Lieferumfang). Um einen Fax-, Telefon-, Modem- oder Netzwerkanschluss zu schützen, stecken Sie ein Telefonkabel oder ein Netzwerkkabel von der Wanddose in die IN-Buchse der USV. Verbinden Sie dann das Telefonkabel oder das Netzwerkkabel von der OUT-Buchse der USV mit dem Modem, Computer, Telefon, Faxgerät oder Netzwerkgerät.

Si consiglia tuttavia di ricaricare la batteria per almeno otto ore per essere sicuri che sia stata raggiunta la capacità di carica massima della batteria. In caso di utilizzo del software, collegare il cavo USB alla porta USB dell'alimentatore continuo di elettricità. Porte di comunicazione/protezione per linea modem standard, fax, telefono o cavo di rete.

Sin embargo, deberá cargar la batería durante al menos ocho horas para asegurarse de que alcanza su máxima capacidad de carga. Si desea utilizar las aplicaciones, conecte el cable USB al puerto USB del SAI. Los puertos de protección de comunicación brindan protección a cualquier modem, fax, línea telefónica o cable de red estándar.

Reincarcarea bateriilor cel puțin opt ore este obligatorie pentru a vă asigura că s-a atins capacitatea maximă a bateriilor. Dacă folosiți software-ul, conectați cablul USB la portul USB al UPS-ului. Pentru a proteja un fax, o linie de telefon sau un cablu de rețea, conectați cablu de fax, telefon sau rețea la mufa de intrare de pe UPS, după care conectați alt cablu de telefon, fax sau rețea la mufa de ieșire a UPS-ului.

Punjenje baterije barem osam sati je preporučivo da bi se osiguralo baterija napunjena na maksimalni kapacitet. Ukoliko ćete koristiti softver, spojite USB kabel u USB port na UPS. Komunikacijski portovi će zaštititi bilokoje standardne modemske, fax, telefonske linije, ili mrežni kabel od udara napona.

Σας συνιστούμε να φορτίσετε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 8-ώρες ώστε να σιγουρευτούμε ότι οι μπαταρίες αυτές έχουν φτάσει στο όριο της χωρητικότητάς τους. Εάν θα χρησιμοποιήσετε το λογισμικό, συνδέστε το καλώδιο USB στο UPS. Για τη προστασία της τηλεφωνικής ή δικτυακής γραμμής, συνδέστε το σχετικό καλώδιο από την έξοδο στον «τοίχο» με την IN-παροχή του UPS, και στη συνέχεια ένα σχετικό καλώδιο από την OUT-παροχή του UPS με την αντίστοιχη συσκευή, (τηλέφωνο, modem, fax, δίκτυο, κ.λ.π.).

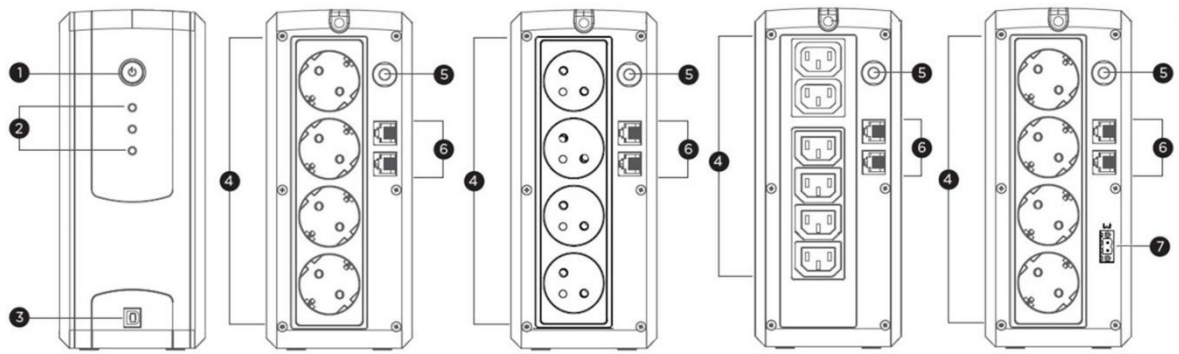
Doporučujeme nabíjet UPS po dobu alespoň 8 hodin, což zaručí, že baterie UPS budou dostatečně nabitý. Pokud budete používat software, propojte UPS s počítačem pomocí USB kabelu. Pokud potřebujete použít přepěťovou ochranu faxu, telefonu, modemu nebo síťového kabelu, připojte kabel ze zásuvky ve zdi do zdířky IN. Dále připojte další kabel ze zdířky OUT z UPS do modemu, faxu, telefonu nebo síťového konektoru.

Zaleca się ładować akumulatory przez co najmniej osiem godzin, aby zapewnić osiągnięcie maksymalnego stanu naładowania. Jeśli będziesz używać oprogramowanie, podłącz kabel USB do portu USB w UPS. Aby zabezpieczyć linię sieciową lub telefoniczną, należy podłączyć odpowiedni przewód (od źródła sygnału) do gniazda wejściowego RJ45 UPSa (IN). Następnie, korzystając z gniazda wyjściowego RJ45(OUT), podłączyc odpowiednie urządzenie do UPSa i zapewnić w ten sposób jego ochronę.

DEFINITIONS OF THE LED INDICATORS / A LED-LÁMPÁK JELENTÉSE

LED	ON / Világít / ON / Ein / ON / ON / Aprins continuu / Upaljeno / ON / svítí / Świeci	Flash / Villog / Flash / Flash / Flash / Flash / Intermitent / Treperi / Αναβοσβήνει/bliká / Miga
Green / Zöld / Vert / Grün / Verde / Verde / Verde / Zeleno / Πράσινο / Zelená / Zielony	ECO Mode / ECO mód / Mode ECO / ECO Mode / ECO Mode / Mode ECO / ECO Mod / ECO rad / Κανονική Λειτουργία / Režim ECO / Tryb ECO	Charging / Tölt / Charge / Aufladen / Ricarica / Carga / Incarcare baterie / Punjenje / Φόρτιση Μπαταρίας / Nabíjení / Ładowanie
Yellow / Sárga / Jaune / Gelb / Giallo / Amarillo / Galben / Žuto / Κίτρινο / Żlutá / Żółty	Battery Mode / Akkumulátor mód / Mode batterie / Batteriebetrieb / Modalità Batteria / Modo de batería / Mod batterie / Barerijski mod rada / Λειτουργία Μπαταρίας / Provoz na baterie / Tryb Baterijny	Low Battery / Alacsony töltöttség / Batterie faible / Batterie entladen / Batteria scarica / Batería baja / Batterie descaricata / Slab napon baterije / Χαμηλή Στάθμη Μπαταρίας / Slabá baterie / Niski stan baterii
Red / Piros / Rouge / Rot / Rosso / Rojo / Rosu / Red / Kókkivo / Červená / Czerwony	Fault / Hiba / Faute / Fehler / Erorre / Culpa / Eroare / Greška / Βλάβη / Chyba / Błąd	Overload / Túlterhelés / Surcharge / Überlast / Sovraccarico / Sobrecarga / Supra-incarcare UPS / Preopterećenje / Υπερφόρτωση / Pretížení / Przeciążenie

DESCRIPTION / LEÍRÁS / OPERATIONS DE BASE / GRUNDFUNKTIONEN / FUNZIONAMENTO / FUNCIONAMIENTO BÁSICO / OPERATII DE BAZA / OSNOVE UPORABE / OPIS



UT1050EG / UT1050EIG (Schuko/French/IEC Outlet)

UT1200EG (Schuko Outlet)

① Power Switch / Tápkapcsoló / Bouton marche arrêt / Taster Ein Aus / Interruttore di alimentazione / Botón de encendido apagado / Butonul Power On/Off / Gumb za uključivanje i isključivanje UPS-a / Διακόπτης Λειτουργίας / Vypínač / Włącznik zasilania

- ② Power on LED / Üzemállapotot jelző LED / Voyant DEL alimentation / Betriebsanzeige LED / LED corrente accesa / LED de encendido / LED-ul de pornire / LED indikator napona / Ένδειξη Λειτουργίας / Indikátor Provozu / Wskaźnik zasilania LED
- ③ USB Port to PC / USB-port a PC-hez / Port USB vers PC / USB- Anschluss / Porta USB verso PC / Puerto USB a PC /PortulUSB / USB priključak za povezivanje sa računalom / USB έξοδος για σύνδεση με Υπολογιστή / USB rozhraní pro PC / Port USB do połączenia z PC
- ④ AC outlet/ SortieAC / AC-kimenet/ Ausgänge / UscitaCA / Salida CA /lesireaAC / Strujne utičnice / Παροχές Τάσης / Vstupní zásuvka / Gniazdo zasilania AC
- ⑤ Circuit Breaker / Megszakító / Disjoncteur / Sicherungsautomat / Interruttore Circuito di Input /Interruptor de circuito de entrada /Jistič /Osigurač /Intreruptoruldecircuit/ Jistič / Bezpiecznik wejściowy
- ⑥ Communication Protection Ports / Kommunikációdélmi portok / ProtectionparafoudreRJ45 / Überspannungsschutz Datenleitungen / Porte di comunicazione/protezione /Puertos de protección de comunicación / Porturiledecomunicaresiprotectie /Zaštitni portovi / Προστατευόμενες Παροχές για Εξοπλισμό Επικοινωνιών / Přeřetová ochrana datové linky / Gniazda zabezpieczające urządzenia komunikacyjne
- ⑦ UPS Fault Terminal Block / UPS-hiba sorkapocs / Bornier / USV Status Klemmleiste / UPS Status Morsettiera / Bloque de terminales de falla / UPS eroare-bloc terminal / UPS blok terminala pogreške /Σύνδεση για Ανίχνευση Βλάβης / Servisní svorkovnice / Złącze terminalowe

For more information, visit www.cyberpower.com/

All rights reserved. Reproduction without permission is prohibited.

11F., No.26, Jinzhuang Rd., Neihu Dist., Taipei City 114, Taiwan

